

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDERS OF THE ALLIED POWERS  
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

*STRAUS*

6 August, 1946

TO: TRANSLATION CONTROL

940 A

940 B

940 C

Attached is Document No. \_\_\_\_\_ for Tavenner.

Arrange for translation as follows:

*check*  
English-Jap. translation and ~~comparison~~ with the German of:

940 A: ~~being~~ a personal letter of the German Ambassador to His Excellency the Imperial Jap. Foreign Minister dated 27 Sept. 1940.

940 B : Being personal letter of the German Ambassador to his Excellency the Imperial Jap. Foreign Minister dated Sept. 27, 1940.

940 C: Personal letter of the German Ambassador to His Excellency the Imperial Japanese Foreign Minister dated 27 Sept. 1940.

Do not change English, which is an official translation by the German Embassy and may be considered as the original.

JBA

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)



The German Ambassador

No. G 1000

AX 7/27  
Tokyo, September 27, 1940.  
Strictly confidential.

---

Excellency:

At the moment when our conversations, begun on the 9th instant at Tokyo, are about to eventuate in a successful conclusion of the Three Powers Pact, it is Minister Stahmer's and my sincerest desire to tender to Your Excellency the expression of deepest appreciation for the principal part Your Excellency has played throughout in a most generous and accomodating spirit.

We wish to take this occasion to state once more in this letter some of the salient points reiterated in our conversations with Your Excellency which are as follows:

The German Government are convinced that the Contracting Parties are about to enter into a new and decisive phase of world history in which it will be their task to assume the leadership in the establishment of a new order in Greater East Asia and Europe respectively.

The fact that for a long time to come their interests will coincide and the unrestricted mutual confidence of the Contracting Parties form the solid foundation on which the Pact is built.

The German Government firmly believe that the technical details concerning the execution of the Pact will be settled without difficulties and that it would not be in keeping with the far-reaching importance of the Pact and it would be practically impossible to anticipate all possible cases which might arise in the course of its application; they can only be dealt with in the spirit of mutual confidence and helpfulness as they arise from time to time.

Conclusions of the Technical Commissions stipulated in Article 4 of the Pact shall be submitted to the respective Governments for approval in order to be put in force.

It is needless to say that whether or not a Contracting Party has been attacked within the meaning of Article 3 of the Pact shall be determined upon consultation among the three Contracting Parties.



If Japan, contrary to the intentions of the Pact, should be attacked by a Power so far not engaged in the European War or the China Incident, Germany will consider it a matter of course to give Japan full support and assist it with all military and economic means.

With regard to the relations between Japan and Soviet Russia, Germany will do everything within its power to promote a friendly understanding and will at any time offer its good offices to this end.

Germany will use her industrial capacity and other resources technical and material as far as possible in favour of Japan in order both to facilitate the establishment of a new order in Greater East Asia and to enable her to be better prepared for any emergency. Germany and Japan will further undertake mutually to aid each other in procuring in every possible way raw materials and minerals including oil which they will have been in need of.

The German Foreign Minister implicitly believes that Italy will of course act in concord with Germany and Japan when and where assistance and co-operation by Italy is sought in reference to the matters above enumerated.

I have the honour to present to Your Excellency the above expose as the views of the German Foreign Minister conveyed personally by his special delegate, Minister Stahmer, and repeatedly transmitted to me from my Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

signed: Ott.



5530

The German Ambassador.

Tokyo, September 27, 1940

G No. 1001

Strictly confidential.

Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Letter Jyo - ni Nr.133 of this date with the contents as follows:

"I have the honour to inform Your Excellency that, the Japanese Government earnestly share the hope with the Governments of Germany and Italy that the present European War will remain limited as far as possible in its sphere and scope and will come to a speedy conclusion and that they shall on their part spare no effort in that direction.

However, the conditions actually prevailing in Greater East Asia and elsewhere do not permit the Japanese Government to rest assured in the present circumstances that there is no danger whatever of an armed conflict taking place between Japan and Great Britain, and accordingly they desire to call attention of the German Government to such a possibility and to state that they feel confident that Germany will do their utmost to aid Japan in such eventuality with all means in their power."

I take this occasion to note the contents of Your Excellency's letter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the highest consideration.

signed: Ott.



Ex 553A

Document No. 940A

Page 1.

Ax. No. 26

Tokyo, September 27, 1940

The German Ambassador.

No. G 1002.

Strictly confidential.

Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter Jyo-ni Nr. 134 of this date and to confirm the oral declaration made by me concerning the former German colonies in the South Sea contained in Your Excellency's letter under reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the highest consideration.

signed: Ott.



NOTE

29 August

Extracted from This

file were original letters in

German. (Mr. Hyde),

W. Wagner



INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. 940

21 March 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT.

Title and Nature: Three letters, German Ambassador OTT to MATSUOKA, Japanese Foreign Minister

Date: 1940 Original (x) Copy ( ) Language: English and German

Has it been translated? Yes ( ) No ( )  
Has it been photostated? Yes ( ) No (x)

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable) as of \_\_\_\_\_:

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: Foreign Ministry

PERSONS IMPLICATED: MATSUOKA; OTT

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Planning war of aggression

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

Letter from OTT reads (Sept. 27, 1940):

1) German Government looks to new decisive phase of history now being entered with the conclusion of the Tripartite Pact. If Japan is attacked by a power not in the European war or the China Incident, Germany will give full military and economic support. Germany will further do all it can to promote friendly relations with the U.S.S.R. Germany will help Japan establish her new order in East Asia.

2) OTT recites contents of letter from MATSUOKA to the effect that Japan wishes the European war to remain confined in scope, however, trouble with Great Britain is anticipated

3) OTT acknowledges receipt of a Japanese letter and confirms an oral agreement regarding former German colonies in the south seas (not specifically alluded to).

Analyst: E. Jackson

Doc. No. 940



9702

證明書

Translated by HATATE, Kibei

「ワシントン」文書局 第 第九四〇 A. B. C. 號

典據及び公正ニ關スル證明

余、林 薫 ハ余ガ下記ノ資格ニ於テ、即チ  
外務省文書課長トシテ、日本政府ト公的關係ニ在ル  
モノナルコト、竝ニ該官吏トシテ余ガ茲ニ添附セラ  
レタル、七 頁ヨリ成ル、千九百四十 年ノ昭和  
十五年ノ九月二十七日附、下記題名、即チ  
オットオト大使ヨリ日本帝国外務大臣宛一九四〇年八月  
十五年ノ九月二十七日付書翰三通、各々一〇〇、九〇〇、及一〇〇ニ番  
保管ニ任ジ居ルコトヲ茲ニ證明ス。

余ハ更ニ添附ノ記録及び文書ガ日本政府ノ公文書ナ  
ルコト、竝ニ右ガ下記名稱ノ管又ハ部局ノ公式書類及  
及ビ綴ノ一部ナルコトヲ證明ス。(若シアラバ綴番號又  
ハ引用、其ノ他公式書類又ハ綴ニ於ケル該文書ノ成規所在ノ公式名  
稱ヲモ持記スベシ)  
外務省

千九百四十六年ノ昭和二十一年ノ 八月二十四日

東京ニ於テ署名

當該官吏署名 林 薫

右ノ者ノ公的資格 外務省文書課長

證人 ~~林 薫~~ オドノカガハル

公式入手ニ關スル證明

余、エドワード・ピー・モナガンハ、余ガ聯合國最高指揮官總司令  
部ニ關係アルモノナルコト、竝ニ上記題名ノ文書ハ  
余ガ公務上、日本政府ノ上記署名官吏ヨリ入手シタ  
ルモノナルコトヲ茲ニ證明ス。

千九百四十六年ノ昭和二十一年ノ 八月二十四日

東京ニ於テ署名

氏名 林 薫 Edward P. Monaghan

右ノ者ノ公的資格 國際検査部調査官

證人 アール・エイチ・ラルシュ R. H. Larsh

林 Seal



DEFENSE CHARGE OUT SLIP NO. 2

Date \_\_\_\_\_

Description of Material:

IPS Doc. No. _____	DEF. Doc. No. _____	Ct. Exhibit No. _____
_____	_____	_____
_____		
_____		
_____		

I, the undersigned representative of the Defense panel have withdrawn the material listed above for the purpose of introduction in evidence or for identification of the entire document. I accept, until such time as it is introduced the responsibilities of custody for said document and shall inform IPS Document Division (Files Unit) of the Defense Document No. as well as Court Exhibit No. assigned to it.

Signature \_\_\_\_\_



Tokyo, September 27, 1940

The German Ambassador.

No. G 1002.

Strictly confidential.

Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter Jyo-ni Nr. 134 of this date and to confirm the oral declaration made by me concerning the former German colonies in the South Sea contained in Your Excellency's letter under reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the highest consideration.

signed: Ott.



C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. \_\_\_\_\_  
I.P.S. No. 940A, B & C

Statement of Source and Authenticity

I, K. Hayashi hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section of the Foreign Office, and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 7 pages, dated Sept. 27, 1940, and described as follows: Three letters from German Ambassador OTT to the Imperial Japanese Foreign Minister, dated September 27, 1940, and numbered G1000, G1001, and G1002, respectively. I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Foreign Ministry.

Signed at Tokyo on this  
24 day of August, 1946

/s/ K. Hayashi  
Signature of Official

Witness: /s/ Nagabaru Odo

\_\_\_\_\_  
Official Capacity

SEAL

Statement of Official Procurement

I, Edward P. Monaghan, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this  
24th day of August, 1946

/s/ Edward P. Monaghan  
NAME

Witness: /s/ R. H. Larch

Investigator, IPS  
Official Capacity



The German Ambassador

Tokyo, September 27, 1940.  
Strictly confidential.

---

No. G 1000

Excellency:

At the moment when our conversations, begun on the 9th instant at Tokyo, are about to eventuate in a successful conclusion of the Three Powers Pact, it is Minister Stahmer's and my sincerest desire to tender to Your Excellency the expression of deepest appreciation for the principal part Your Excellency has played throughout in a most generous and accomodating spirit.

We wish to take this occasion to state once more in this letter some of the salient points reiterated in our conversations with Your Excellency which are as follows:

The German Government are convinced that the Contracting Parties are about to enter into a new and decisive phase of world history in which it will be their task to assume the leadership in the establishment of a new order in Greater East Asia and Europe respectively.

The fact that for a long time to come their interests will coincide and the unrestricted mutual confidence of the Contracting Parties form the solid foundation on which the Pact is built.

The German Government firmly believe that the technical details concerning the execution of the Pact will be settled without difficulties and that it would not be in keeping with the far-reaching importance of the Pact and it would be practically impossible to anticipate all possible cases which might arise in the course of its application; they can only be dealt with in the spirit of mutual confidence and helpfulness as they arise from time to time.

Conclusions of the Technical Commissions stipulated in Article 4 of the Pact shall be submitted to the respective Governments for approval in order to be put in force.

It is needless to say that whether or not a Contracting Party has been attacked within the meaning of Article 3 of the Pact shall be determined upon consultation among the three Contracting Parties.



If Japan, contrary to the intentions of the Pact, should be attacked by a Power so far not engaged in the European War or the China Incident, Germany will consider it a matter of course to give Japan full support and assist it with all military and economic means.

With regard to the relations between Japan and Soviet Russia, Germany will do everything within its power to promote a friendly understanding and will at any time offer its good offices to this end.

Germany will use her industrial capacity and other resources technical and material as far as possible in favour of Japan in order both to facilitate the establishment of a new order in Greater East Asia and to enable her to be better prepared for any emergency. Germany and Japan will further undertake mutually to aid each other in procuring in every possible way raw materials and minerals including oil which they will have been in need of.

The German Foreign Minister implicitly believes that Italy will of course act in concord with Germany and Japan when and where assistance and co-operation by Italy is sought in reference to the matters above enumerated.

I have the honour to present to Your Excellency the above expose as the views of the German Foreign Minister conveyed personally by his special delegate, Minister Stahmer, and repeatedly transmitted to me from my Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

signed: Ott.



C E R T I F I C A T E

W.D.C. No.  
I.P.S. No. 940A, B & C

Statement of Source and Authenticity

I, K. Hayashi hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section of the Foreign Office, and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 7 pages, dated Sept. 27, 1940, and described as follows: Three letters from German Ambassador OTT to the Imperial Japanese Foreign Minister, dated September 27, 1940, and numbered G1000, G1001, and G1002, respectively. I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Foreign Ministry.

Signed at Tokyo on this  
24 day of August, 1946

/s/ K. Hayashi  
Signature of Official

Witness: /s/ Nagabaru Odo

Official Capacity

SEAL

Statement of Official Procurement

I, Edward P. Monaghan, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this  
24th day of August, 1946

/s/ Edward P. Monaghan  
NAME

Witness: /s/ R. H. Larch

Investigator, IPS  
Official Capacity



The German Ambassador.

Tokyo, September 27, 1940

G No. 1001

Strictly confidential.

Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Letter Jyo - ni Nr.133 of this date with the contents as follows:

"I have the honour to inform Your Excellency that, the Japanese Government earnestly share the hope with the Governments of Germany and Italy that the present European War will remain limited as far as possible in its sphere and scope and will come to a speedy conclusion and that they shall on their part spare no effort in that direction.

However, the conditions actually prevailing in Greater East Asia and elsewhere do not permit the Japanese Government to rest assured in the present circumstances that there is no danger whatever of an armed conflict taking place between Japan and Great Britain, and accordingly they desire to call attention of the German Government to such a possibility and to state that they feel confident that Germany will do their utmost to aid Japan in such eventuality with all means in their power."

I take this occasion to note the contents of Your Excellency's letter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the highest consideration.

signed: Ott.



C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. \_\_\_\_\_  
I.P.S. No. 940A, B & C

Statement of Source and Authenticity

I, K. Hayashi hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section of the Foreign Office, and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 7 pages, dated Sept. 27, 1940, and described as follows: Three letters from German Ambassador OTT to the Imperial Japanese Foreign Minister, dated September 27, 1940, and numbered G1000, G1001, and G1002, respectively. I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Foreign Ministry.

Signed at Tokyo on this  
24 day of August, 1946

/s/ K. Hayashi  
Signature of Official

Witness: /s/ Nagabaru Odo

\_\_\_\_\_  
Official Capacity

SEAL

Statement of Official Procurement

I, Edward P. Monaghan, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this  
24th day of August, 1946

/s/ Edward P. Monaghan  
NAME

Witness: /s/ R. H. Larch

Investigator, IPS  
Official Capacity



Doc 940 -

Three original letters, in German, from the German Ambassador in Tokyo to Matsunaka - dated 27 Sept 40 - have been withdrawn for court. They are marked and are in evidence as follows:

Doc 940 A - Ex. No. 555 A

Doc 940 B - Ex. No. 555 B

Doc 940 C - Ex. No. 555 C

Hyde

1 Oct 46



E. Sh.

GENERAL HEADQUARTERS  
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS  
INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

15 Aug. 1946

TO: DUPLICATION CONTROL

Attached is Document No. 940C for Lauenner.

Arrange for reproduction of 125 copies in English and 90  
copies in Japanese as follows:

OK

MBW

8-20

(NOTE: DO NOT REMOVE FROM ATTACHED MATERIAL)



EXHIBIT NO. 555A 940 A

独逸大使

No G 1002

東京一九四〇年九月二十七日

極秘

閣下

私ハ今日附ノ條ニホ一三四号ノ閣下ノ手紙ヲ拝受シ  
私ガ前ノ南洋ノ独逸植民地ニ就テ発表シタソノ中ニ繰返  
サレタ口頭ノ宣言ヲ強化スルノ光榮ヲ有シマス  
私ハコ機会ヲ利用シテ閣下ニ新タナル私ノ特別  
ノ尊敬ヲ保証致シマス

オット

日本帝國外務大臣

松岡洋右宛

東京

FILE COPY  
RETURN TO ROOM 361



D00940A

證明書

「ワシントン」文書局 第 第九四〇A 號  
實際檢察部

典據及び公文ニ関スル證明

余林董ハ余が下記資格ニ於テ即チ

外務省文書課長トシテ、日本政府ト公的関係ニ在ルモノコト  
並ニ該官吏トシテ余が茲ニ添附セラルタル七頁ヨリ成ル、

千九百四十年(昭和十五年)九月二十七日附下記題名即チ

オドオ独乙大使ヨリ日本帝皇外務大臣宛一九四〇年昭和十五年

九月二十七日付書翰ニ通告各G-1000、G-1001、及G-1002ニ番ノ文書

ノ保管ニ任ジ居ルコトヲ茲ニ證明ス。

余ハ更ニ添附ノ記録及び文書が日本政府ノ公文書ナルコト

並ニ右が下記名稱ノ省又ハ部局ノ公式書類及び綴ノ一部

ナルコトヲ證明ス。(若シテハ綴番号又ハ引用其他公式書類

又ハ綴ニ於ケル該文書正規所在ノ公式名稱ヲモ特記スベシ)

一外務省

千九百四十六年(昭和二十一年)八月二十四日

東京於テ署名

當該官吏署名欄 林 董

右者ノ公的資格 外務省文書課長

證 人 オド、オカハル



702

Doc 940A

公式入手ニ関スル證明

余 エドワード・ピーモナガンハ 余ガ 聯合王國 最高指揮官總司令部  
ニ 關係アル モナルト 並ニ 上記題名ノ 文書ハ 余ガ 公務上 日本  
政府ノ 上記署名 官吏ヨリ 入手シタル モナルトヲ 茲ニ 證明ス  
千九百四十六年(昭和二十一年)八月二十四日

東京ニ於テ署名

氏名欄

エドワード・ピーモナガン (署名)

右者公的資格 玉際檢察部調査官

證

人

アル・エイチ・ニルシュ (署名)



Eu 555B 940B

No. 1

独逸大使

No. G 1000

東京一九四〇年九月二十七日

極秘

閣下

今月九日東京ニ於テ始ツノ三国同盟ニ就イテ、我々  
 一合設ノ成功的終結ヲ希ニシテ、スタイマム使及  
 私ニ閣下ニ對シ、閣下ノ決定的並ニ極大ニ寛大ナル  
 歡迎ノ精神ニヨリ、為サレタ協力ニ對シ、我々ノ最モ  
 温キ感謝ヲ述ベル。誠実ナル必要ガアリマス。我々ハ  
 予、様、今ヲコノ手紙ニヨツテ、再び我々ノ會談ニ於テ  
 論及サレタ最モ重要ナニ三ノ、實ニ話ヲ戻ス為ニ  
 利用シ、タイゲアリマス。

條約ヲ締結セル各國ハ、將ニ世界ノ史ノ新ヲ  
 ナル、即レテ決定的ナ、奇面ニ入ラントシテ居リ  
 ソノ際、大東亞地域並ニ歐洲ニ於テ、夫々新秩  
 序ヲ創造シ、霸權ヲ掌握スル使命ガ存  
 在スルデアラウ事ニ就テ、独逸政府ハ、確信ニ  
 申ル。



條約ヲ締結セル各國、利害ハ長期内ニ  
互リ同一デアラウレ、又彼等、無制限、相互  
ノ信頼ハコソ、條約ニ対シ確乎ニ基礎ヲ  
作ルデアラウトイフ事ハ事實デアアル

コソ條約ノ完遂ニ対スル技術的ノ詳細ハ  
困難ナク確定サレ若シ総テ、万一發生スル  
個々場合ヲ今日ニモ直グ調整セイト試ミ  
ルナラバソレコソ、條約ノ遠大ノ重要性ニ矛  
盾シ又實際上モ亦不可能デアラウ事ニ  
就テハ、独逸政府ハソレウカト確信シテ居ル。  
之等ノ問題ハ、信頼多キ援助ノ精神ニ於  
テハ、其場合場合ニ解決サレ得ル。

コソ條約ノ第四章ニ規定サレテ居ル技術委  
員会ノ決定ハ認不並ニ効力發生、為三國  
政府ニ提出サルベキデアリ。

之ノ條約ノ第三章ノ意味ニ於テ、文庫カ  
存在スルカ否カノ問題ハソレノ條約締結  
各國ノ一般の審議ニ於テ決定サレホハナラ



ヲトイフ事ハ云フ迄モナキ。

萬一コト條約ノ友好的目標設定ニ反シ  
テ従来ヨロバ戦争或ハ支那事變ニ加ツ  
テ非ナカフヲ國ニヨリ日本ガ攻害サレタ場合  
独逸ハ日本ニ全面的支持ヲ與ヘ又アラユル  
軍事的並ニ經濟的手段ヲ以テ援助  
スル事ヲ明白ナ事ト看做スデアラウ。

日本良シクヱートロシヤノ關係ニ関シテハ独逸  
ハ友好的理解ヲ促進スル為ニソノ力ノ及  
ブ範圍ノスベテノ事ヲスルデアラウ。又コノ目的  
ノ為ニ何時デモ彼ノ良キ奉仕ヲ自由ニ供  
スルデアラウ。

独逸ハソノ工業力並ニ他ノ技術的並ニ物質  
的補助手段ヲ出來ル限リ日本ノ爲ニ供シ  
而シテ大東亞地域ノ新秩序建設ヲ容  
易ニシ且ツ日本ヲモ亦万一發生スル難局ノ  
克服ニ際シテ援助スルデアラウ。

独逸ト日本ハ更ニ必要ナル原料並ニ石油



ヲモ含ム鉱物ノ獲得ニ於テ出来ルガケ相互  
的ニ支援スルデアラウ。

独逸外務大臣ハ今述ベテ事柄ニ関シ伊  
太利ノ援助ト協力カ探ホサレ場合ハ  
伊太利ハ独逸ト日本ト一致シ行動スル  
アラウ事ヲ固ク確信コトナル。

独逸外務大臣ガ個人的ニ特命全權大  
使スターモフ通シテ伝達サレ又私ニ繰返  
シテ渡サレタ吾ガ政府ノ訓令トモ亦一致シ  
テナルコノ陳述ヲ独逸外務大臣ノ員解  
トシテ私ハ閣下ニ提示スル光栄ヲ有スル  
モノデアール。

私ハコノ機会ヲ利用シテ閣下ニ私ノ特別  
ノ尊敬ノ保証ヲ新ニスル積リデアリス。

日本帝國外務大臣

オフトー

松岡洋右宛

東京



證明書

「ワシントン」文書局 第 第 號  
玉蔭檢察部 第 第 號

D00940B

典據及公文ニ関スル證明

余林薫ハ余が下記資格ニ於テ即チ

外務省文書課長トシテ日本政府ト公的関係ニ在ルモノト  
並ニ該官使トシテ余が茲ニ添附セラルタル七頁ヨリ成ル

千九百四十年(昭和十五年)九月二十七日附下記題名即チ

オトオ独乙大使ヨリ日本帝公外務大臣宛一九四〇年(昭和十五年)

九月二十七日付書翰ニ通各ケ一〇〇〇、G一〇〇一、及ケ一〇〇ニ番ノ文書

ノ保管ニ任ジ居ルコトヲ茲ニ證明ス

余ハ更ニ添附ノ記録及ビ文書が日本政府ノ公文書ナルコト

並ニ右が下記名稱ノ省又ハ部局ノ公式書類及ビ證ノ一部

ナルコトヲ證明ス、(若シテハ綴番号又ハ引用其他公式書類

又ハ綴ニ於ケル該文書ノ正規所在ノ公式名稱ヲモ特記スベシ)

外務省

千九百四十六年(昭和二十一年)八月二十四日

東京於テ署名

當該官吏署名欄 林 薫

右者ノ公的資格 外務省文書課長

證 人 オトオトカハル

101



702

Doc 940.B

公式入手ニ関スル證明

余 エドワード・ビー・モナガン 余が聯合軍最高指揮官總司令部  
ニ関係アルモナルコト 並ニ上記題名ノ文書ハ余が公務上日本  
政府ノ上記署名官吏ヨリ入手シタルモノナルコトヲ茲ニ證明ス  
千九百四十六年(昭和二十一年)八月二十四日

東京ニ於テ署名

氏名欄

エドワード・ビー・モナガン

(署名)

存者公的資格

玉際檢察部調査官

證

人

アル・エイチ・ユルシュ (四署名)



940C

独逸大使 No. G. 100

東京一九四〇年九月二十七日

極秘

閣下

私ハ今日日附、以下ノ内容ヲ有スル條ニオ一三三号ノ  
手紙ヲ閣下ヨリ拜受スル光榮ヲ有スルモ、テアリマス

日本政府ハ、独逸並伊太利政府ト共ニ現在ノヨーロッパ  
ノ戦争ヲ出来ルガケ、ソノ拡大ト範圍ニ於テ制限シ、  
間エテ終結ヤス、又日本政府ハ日本側テ、ソノ向ニ  
全カク喫手ゲルコトヲ熱望シテヤル

トイフコトヲ閣下ニ付達スル光榮ヲ有スラス。

ケレトモ現在大東亞地域及ビ他所ニ存在スル諸事情

ハ日本政府ニ日本ト英國間ノ武力鬭争ノ何等ノ

危機モ存在シナイトイフコトニ就イテハ現在ノ事情

テハ無関係ナルコトヲ許サナイ。従ッテ日本政府ハ

独逸政府ノ注意ヲカカシ可能性ニ向ケ、又日本政府

ハ独逸政府ガ日本ガコノ可能性ニ入ル場合カ、

及ビ限リノアリテ手段ヲ以テ日本ヲ支援スルコトヲ

當ニシテヤルコトヲ言明セシメテヤル



940C

私ハ予機曾ヲ利用シ閣下、ヨリ手紙、内容ニ就  
テ承知シラス。

大臣閣下、和ノ特別、尊敬、新ナル保託、御  
寛恕ヲ乞フ次第ナラス。

オット

日本帝國外務大臣

松岡洋右宛

東京

乙



D00940C

證明書

「ワシントン」文書局 第 第  
玉蔭檢察部 第 第  
第 第 號 號

典據及び公に開スル證明

余林薫ハ余が下記資格ニ於テ即チ  
外務省文書課長トシテ日本政府ト公的関係ニ在ルモノト  
並ニ該官使トシテ余が茲ニ添附セシタル七頁ヨリ成ル  
千九百四十年(昭和十五年)九月三十一日附下記題名即チ  
オトオ独乙大使ヨリ日本帝皇外務大臣宛一九四〇年(昭和十五年)  
九月三十一日付書翰ニ通各頁一〇〇。G。U。O。一及G。一〇。〇。ニ番ノ文書  
ノ保管ニ任ジ居ルコトヲ茲ニ證明ス  
余ハ更ニ添附ノ記録及び文書が日本政府ノ公文書ナルコト  
並ニ右ノ下記名稱ノ省又ハ部局ノ公式書類及ビ綴ノ一部  
ナルコトヲ證明ス。(若シバ綴番号又ハ引用其ノ他公式書類  
又ハ綴ニ於ケル該文書止規所在ノ公式名稱ヲ特記スルニ  
一外務省

千九百四十六年(昭和二十年)八月三十一日

東京於テ署名

當該官吏署名欄 林 薫

右者ノ公的資格 外務省文書課長

證 人 オトオガハル



No 2

Doc 940c

公式入手ニ関スル證明

余 エドワード・ビーモナガン 余が聯合王最高指揮官總司令部ニ関係アルモナルコト並ニ上記題名ノ文書ハ余が公務上日本政府ノ上記署名官吏ヨリ入手シタルモノナルコトヲ茲ニ證明ス  
千九百四十六年(昭和三年)八月三十一日

東京ニ於テ署名

氏名欄

エドワード・ビーモナガン

(署名)

右者公的資格

王際檢察部調査官

證

人

アル・エイチ・ニルシュ

(署名)



Tokyo, September 27, 1940

The German Ambassador.

No. G 1002.

Strictly confidential.

Excellency:

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter Jyo-ni Nr. 134 of this date and to confirm the oral declaration made by me concerning the former German colonies in the South Sea contained in Your Excellency's letter under reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the highest consideration.

signed: Ott.



C E R T I F I C A T E

W.D.C. No. \_\_\_\_\_  
I.P.S. No. 940A, B & C

Statement of Source and Authenticity

I, K. Hayashi hereby certify that I am officially connected with the Japanese Government in the following capacity: Chief of the Archives Section of the Foreign Office, and that as such official I have custody of the document hereto attached consisting of 7 pages, dated Sept. 27, 1940, and described as follows: Three letters from German Ambassador OTT to the Imperial Japanese Foreign Minister, dated September 27, 1940, and numbered G1000, G1001, and G1002, respectively. I further certify that the attached record and document is an official document of the Japanese Government, and that it is part of the official archives and files of the following named ministry or department (specifying also the file number or citation, if any, or any other official designation of the regular location of the document in the archives or files): Foreign Ministry.

Signed at Tokyo on this  
24 day of August, 1946

/s/ K. Hayashi  
Signature of Official

Witness: /s/ Nagabaru Odo

\_\_\_\_\_  
Official Capacity

SEAL

Statement of Official Procurement

I, Edward P. Monaghan, hereby certify that I am associated with the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and that the above described document was obtained by me from the above signed official of the Japanese Government in the conduct of my official business.

Signed at Tokyo on this  
24th day of August, 1946

/s/ Edward P. Monaghan  
NAME

Witness: /s/ R. H. Larch

Investigator, IPS  
Official Capacity



The German Ambassador

Tokyo, September 27, 1940.  
Strictly confidential.

---

No. G 1000

Excellency:

At the moment when our conversations, begun on the 9th instant at Tokyo, are about to eventuate in a successful conclusion of the Three Powers Pact, it is Minister Stahmer's and my sincerest desire to tender to Your Excellency the expression of deepest appreciation for the principal part Your Excellency has played throughout in a most generous and accomodating spirit.

We wish to take this occasion to state once more in this letter some of the salient points reiterated in our conversations with Your Excellency which are as follows:

The German Government are convinced that the Contracting Parties are about to enter into a new and decisive phase of world history in which it will be their task to assume the leadership in the establishment of a new order in Greater East Asia and Europe respectively.

The fact that for a long time to come their interests will coincide and the unrestricted mutual confidence of the Contracting Parties form the solid foundation on which the Pact is built.

The German Government firmly believe that the technical details concerning the execution of the Pact will be settled without difficulties and that it would not be in keeping with the far-reaching importance of the Pact and it would be practically impossible to anticipate all possible cases which might arise in the course of its application; they can only be dealt with in the spirit of mutual confidence and helpfulness as they arise from time to time.

Conclusions of the Technical Commissions stipulated in Article 4 of the Pact shall be submitted to the respective Governments for approval in order to be put in force.

It is needless to say that whether or not a Contracting Party has been attacked within the meaning of Article 3 of the Pact shall be determined upon consultation among the three Contracting Parties.



If Japan, contrary to the intentions of the Pact, should be attacked by a Power so far not engaged in the European War or the China Incident, Germany will consider it a matter of course to give Japan full support and assist it with all military and economic means.

With regard to the relations between Japan and Soviet Russia, Germany will do everything within its power to promote a friendly understanding and will at any time offer its good offices to this end.

Germany will use her industrial capacity and other resources technical and material as far as possible in favour of Japan in order both to facilitate the establishment of a new order in Greater East Asia and to enable her to be better prepared for any emergency. Germany and Japan will further undertake mutually to aid each other in procuring in every possible way raw materials and minerals including oil which they will have been in need of.

The German Foreign Minister implicitly believes that Italy will of course act in concord with Germany and Japan when and where assistance and co-operation by Italy is sought in reference to the matters above enumerated.

I have the honour to present to Your Excellency the above expose as the views of the German Foreign Minister conveyed personally by his special delegate, Minister Stahmer, and repeatedly transmitted to me from my Government.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

signed: Ott.



独逸大使

No. 4  
1000

東京 一九四〇年九月二十七日

Doc. No. 940 B

*Three Day Check*

閣下

極秘

今日九日東京ニ於テ始マリ三国同盟ニ就クテノ

我々ノ會談ノ成功的路線ヲ前ニシテスターマ公使

ノ私ニハ閣下ニ對シ閣下ノ決定的並ニ極メテ

寛大ナル歡迎ノ精神ニヨリ爲サレテ協力ニ對シ

我々ノ最モ温キ感謝ヲ述ベル所ニ誠實ナル必

要ガアリマス我々ハコノ機會ヲコトテ紙ニヨツテ再

ビ我々ノ會談ニ於テ論及サレテ取モ重要ナル

ニ三ノ點ニ話ヲ及ス又爲ニ利用シタイハテアリマス

條約締結セル各國ハ世界ノ新ナル而シテ

決定的ノ局面ニ入ラントシテ我々ノ際大東亞地



Three way check

立三歐洲ニ於テ夫々

域ニ新秩序ヲ創造シ孰チ歐洲ニ於テ覇權

ヲ握スル使命が存在スルコトヲ示シテ其ノ<sup>ニ就テ</sup>独逸政

府ハ確信シテ斗ル。

長期間ニ亘リ條約締結セシ各國ノ利害關係

ハ同一デアラン又同等ノ無制限ノ相互ノ信頼ハ

コノ條約ニ對シ確平ナル基礎ヲ作ハデテ了ラ

トイフ事ハ事實デアラ

コノ條約ノ完成ニ對スル技術的ノ詳細ハ困難ナ

ク確定ナシ若シ總テノ万一ノ發生スル<sup>國々ノ</sup>場合ヨ今日

ニ至リテ調整セント試ミルナラバコノ條約ハ遠大

ク重要性ニ乏ク用シ又實際ニモ亦不可能ナ

アラウ事ニ就テハ独逸政府ガシワカト確信シ



*Three Key Check*

テ斗ル之等ノ問題ハ信賴多キ援助ノ精神

ニ於テノミ其場合場合ニ解決サレ得ル。

コノ條約ノ第四章ニ規定サレテ斗ル技術委員會

ノ決定ハ認可並ニ効力發生ノ為ニ國政府ニ

提出サルベキデアル。

之、條約ノ第三章ノ意味ニ於テ攻撃ガ存在スル

カズカノ問題ハ三ノ條約締結各國ノ一般の審議

ニ於テ決定サレヌハナラヌトイフ事ハ云フ迄モナク。

萬一、コノ條約ノ友好的目標設定ニ及シ

テ、從來ヨロツバ戰<sup>争</sup>或ハ支那事變ニ加ワテ斗ナク

日本が

ソノ國ニヨリテ攻撃サレタ場合、独逸ハ日本ニ全面的

支持ヲ與ヘ又アラユル軍事的並ニ經濟的手段ヲ以テ



Three Way Check

援助スル事ヲ明白ト事ト見做スデアラウ。

日本タリウエト立ニヤノ関係ニ関シテハ独逸ハ友

好的理解ヲ促進スル爲ニソノ力ノタガ範圍ノス

ベテノ事ヲスルデアラウ。又コノ目的ノ爲ニ何時デモ彼

ノ好キ奉仕ヲ自由ニ供スルデアラウ。

独逸ハソノ工業力並ニ他ノ技術的並ニ物價的

補助手段ヲ出スル限リ日本ノ爲ニ供シ大東亞一

地域新秩序建設ノ容易ニシ且ツ日本ヲモ亦

万一發生スル難局ノ克服ニ際シテ援助スルデアラウ

独逸ト日本ハ更ニ、<sup>ル</sup>西セテハ原料並ニ石油ヲモ合

ル鉱物ノ獲得ニ於テ是来ルカケ相互的ニ支援ス

ルデアラウ。



Five Day Check

外務大臣

独逸大使ハ今述べた事柄ニ関シ伊太利ノ援助

ト協力が採取サレル場合ニハ伊太利ハ独逸ト日本

ト一致シテ行動スルベキ事ヲ固ク信シテ斗ハ。

独逸外務大臣ガ個人的ニ特命全權大使スターマー

ヲ通ジテ傳達サレ又私ニ繰返シテ渡サレタリガ政府

ノ訓令トモ亦一致シテ斗ルコトノ陳述ヲ独逸外務力

大臣

ノ見解トシテ閣下ニ提示スルモ有エハモノ

テアル。

私ハコノ機會ヲ利用シテ閣下ニ私ノ特別ノ

尊敬ノ保證ヲ新ニスル積リテアリマス。

日本帝國外務大臣

オフト

松岡洋右之宛

東京



独逸大使

No. 1002

東京一九四〇年九月二十七日

極秘

Doc. No. 940A

Three Day check

閣下

知ハ今日日附ノ條ニ第一三四号ノ閣下ノ手紙

ヲ拜受シ私ガ南洋ノ独逸植民地ニ就イテ先

表ニクソノ中ニ繰返サシク宣言ヲ強化スルノ必要

ヲ有シマス。

私ハコノ機會ヲ利用シテ新々ナル私ノ特別

ノ尊敬ヲ保證致シマス。

オウト

日本帝國外務大臣

松岡洋右

東京